

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過行政長官辦公室主任二零零五年九月一日之批示：

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 1 de Setembro de 2005:

何國基——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，以散位合同方式聘用為政府總部輔助部門第一職階熟練工人，為期六個月，由二零零五年九月二十日起生效。

Ho Kwok Kei — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Setembro de 2005.

透過行政長官二零零五年十月四日批示：

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Outubro de 2005:

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項的規定，下列在二零零五年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績名單中之合格投考人，獲確定委任為下列政府總部輔助部門人員編制內翻譯人員組別及專業技術員組別職位，填補十二月二十日第12/1999號行政法規附件人員編制內的空缺：

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2005, II Série, de 28 de Setembro — nomeados, definitivamente, para os lugares das categorias do grupo de pessoal de interpretação e tradução e do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal dos SASG, a cada um indicados, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Regulamento Administrativo n.º 12/1999, de 20 de Dezembro:

唯一合格投考人，首席翻譯員歐陽傑學士，委任為第一職階主任翻譯員；

Licenciado Au Ieong Kit, intérprete-tradutor principal, único classificado, para intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão;

唯一合格投考人，特級技術輔導員 Cristina Guilherme Lam da Cunha 學士，委任為第一職階特級技術輔導員；

Licenciada Cristina Guilherme Lam da Cunha, adjunto-técnico principal, única classificada, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

排名第一和第二名的合格投考人，首席公關督導員 Bertília Maria Pereira及潘穎瑜碩士，委任為第一職階特級公關督導員。

Bertília Maria Pereira e mestre Pun Weng U, assistentes de relações públicas principais, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para assistentes de relações públicas especialistas, 1.º escalão.

二零零五年十月五日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Outubro de 2005.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

批示摘錄

Extracto de despacho

按行政法務司司長於二零零五年九月十四日作出的批示：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Setembro de 2005:

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令及六月八日第 37/91/M 號法令修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，

Cheong Weng Chon — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como director dos Serviços de Assuntos de Justiça, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de

張永春擔任法務局局長的定期委任，自二零零五年十一月六日起續期兩年。

二零零五年十月四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

社會文化司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年九月二十七日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，葉炳權碩士擔任社會工作局局長的定期委任，自二零零五年十二月一日起續任兩年。

二零零五年十月五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室

第 146/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門土木工程實驗室簽訂「跨境工業區之 A 地段工業大廈設計連建造承包工程之質量控制」服務合同。

二零零五年十月三日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零五年十月三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 25/97/M, de 23 de Junho, e 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 6 de Novembro de 2005.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 4 de Outubro de 2005. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro de 2005:

Mestre Ip Peng Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Instituto de Acção Social, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 5 de Outubro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 146/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de «Controlo de qualidade sobre a empreitada de concepção e construção da obra do Edifício Industrial «A» do Parque Industrial Transfronteiriço», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Laboratório de Engenharia Civil de Macau.

3 de Outubro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 3 de Outubro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

海關

批示摘錄

摘錄自副關長於二零零五年九月二十六日所作的批示：

Filomena Lau Cam、張炳坤及鄭慧然為第五職階助理員，編號分別為902290、932801及932810——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，薪俸點140，首位自二零零五年十月十二日起，後兩位自二零零五年十月十八日起生效。

二零零五年九月三十日於海關

副關長 賴敏華

科學技術發展基金

批示摘錄

按照行政長官於二零零五年六月二十七日之批示：

根據五月十日第14/2004號行政法規第八條第二款及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條和《行政程序法典》第一百一十八條第二款的規定，由二零零五年五月二十四日起徵用土地工務運輸局第一職階首席高級技術員余思往科學技術發展基金擔任顧問高級技術員職務，為期一年，薪俸點為600。

二零零五年十月三日於科學技術發展基金行政委員會

主席：唐志堅

委員：李鎮東

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零五年九月三十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora-geral, de 26 de Setembro de 2005:

Filomena Lau Cam, Cheong Peng Kuan e Cheang Wai In, auxiliares n.ºs 902 290, 932 801 e 932 810 — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 para o primeiro e 18 de Outubro de 2005 para os dois últimos.

Serviços de Alfândega, aos 30 de Setembro de 2005. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS
E DA TECNOLOGIA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Junho de 2005:

Yu Si, técnica superior principal, 1.º escalão, da DSSOPT — requisitada, pelo período de um ano, a partir de 24 de Maio de 2005, como técnica superior assessora, índice 600, neste Fundo, nos termos dos artigos 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2004, de 10 de Maio, 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 118.º, n.º 2, do CPA.

O Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 3 de Outubro de 2005. — O Presidente, *Tong Chi Kin*. — O Vogal, *Lei Chan Tong*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 30 de Setembro de 2005:

Chan Fong Chi, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 5.º escalão da mesma categoria, índice 140, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regula-

批示第一款第六項及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款 c) 項及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款之規定，陳鳳芝之第四職階助理員之散位合同獲更改為第五職階，薪俸點 140，由二零零五年九月二十二日起生效。

根據經十二月二十二日第 39/2004 號行政法規修改的三月六日第 19/2000 號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第 3/2000 號批示第一款第六項及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款 b) 項及第五款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款之規定，本辦公室第三職階熟練助理員楊永添之散位合同獲更改為第四職階，薪俸點 160，由二零零五年九月二十二日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零五年十月四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第 39/2004 號行政法規修改的三月六日第 19/2000 號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第 3/2000 號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員張珮麗的編制外合同獲准以同一職級續期一年，由二零零五年十月十六日起生效。

二零零五年十月五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

mento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março (na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro), do n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Setembro de 2005.

Jeong Weng Tim, auxiliar qualificado, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 4.º escalão da mesma categoria, índice 160, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março (na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro), do n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Setembro de 2005.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 4 de Outubro de 2005:

Cheong Pui Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março (na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro), e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Outubro de 2005.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 5 de Outubro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零五年八月六日、八月七日及八月十二日作出的批示：

劉汝德——根據經第 38/2004 號行政法規修改之第 13/1999 號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，獲續聘於本辦公室擔任職務，由二零零五年九月十四日起，以編制外合同方式，擔任第一職階二等技術輔導員，為期一年。

Ana Yu——原教育暨青年局編制外合同之人員，現根據經第 38/2004 號行政法規修改之第 13/1999 號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式被聘用為本辦公室第一職階特級技術輔導員，由二零零五年九月一日起生效，為期一年。

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 6, 7 e 12 de Agosto de 2005:

Lao U Tak — contratada, novamente, além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Setembro de 2005.

Ana Yu, pessoal além do quadro da DSEJ — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2005.

周友清碩士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同均獲續期一年，並轉為第一職階首席高級技術員，由二零零五年九月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零五年九月七日作出的批示：

何偉豪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同均獲續期一年，並轉為第一職階首席技術輔導員，由二零零五年十月十六日起生效。

李綺雯——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零五年十月一日起生效。

二零零五年九月二十九日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Mestre Chao Iao Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 7 de Setembro de 2005:

Lourenço Wai Hou Ho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2005.

Lee I Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2005.

Gabinete do Procurador, aos 29 de Setembro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

澳門基金會

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條的規定，茲公佈經行政長官二零零五年九月二十九日批示許可之二零零五年度澳門基金會本身預算之第二次修改：

FUNDAÇÃO MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração orçamental da Fundação Macau, autorizada por despacho de 29 de Setembro de 2005, de S. Ex.^a o Chefe do Executivo:

帳目編號 Códigos das contas	項目 Rubricas	增加 (MOP) Reforços	取消 (MOP) Anulações
	支出與虧損 Custos e perdas		
61	活動支出 <i>Custos das actividades</i>		
611	對第三者之財務資助 <i>Apoios financeiros concedidos</i>		
6112	獎學金 <i>Bolsas de estudos</i>		500,000
6114	獎勵 <i>Prémios</i>		280,000
63	第三者作出的供應及提供的勞務 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>		
631	第三者的供應 <i>Fornecimentos de terceiros</i>		
6311	經常性消耗 (I) <i>Consumos correntes (I)</i>		

帳目編號 Códigos das contas	項目 Rubricas	增加 (MOP) Reforços	取消 (MOP) Anulações
631120	電 Electricidade	50,000	
631130	燃料及其他液體燃料 Combustíveis e outros fluidos	6,000	
6312	經常性消耗 (II) Consumos correntes (II)		
631290	其他消耗用品 Outros consumos correntes		50,000
632	第三者提供之服務 (I) Serviços de terceiros (I)		
6323	通訊費用 Despesas de comunicação		
632390	其他通訊費 Outras despesas de comunicação		50,000
633	第三者提供之服務 (II) Serviços de terceiros (II)		
6331	交通及同類費用 Despesas de transporte e afins		
633130	停車場費用 Parques de estacionamento	5,000	
6332	特定工作 Trabalhos especiais		
633220	清潔費用 Serviço de limpeza	30,000	
633290	其他酬勞及特定服務 Outros honorários e serviços especiais	120,000	
65	人事費用 <i>Despesas com o pessoal</i>		
659	其他人事費用 Outras despesas com o pessoal		
6591	其他人事費用——制服 Outras despesas com o pessoal — Uniformes		35,000
6592	其他人事費用——福利費用 Outras despesas com o pessoal — Gastos sociais		50,000
6594	其他人事費用——其他 Outras despesas com o pessoal — Outras		60,000
67	其他開支和費用 <i>Outras despesas e encargos</i>		200,000
42	有形固定資產 <i>Imobilizações corpóreas</i>	1,500,000	
69	營業準備 <i>Provisões do exercício</i>		
699	備用金撥款 Dotação provisional		486,000
	合計 <i>Total</i>	1,711,000	1,711,000

二零零五年九月十四日於澳門基金會行政委員會——主席：
吳榮格——委員：李崇汾

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 14 de Setembro de 2005. — O Presidente, Vitor Ng. — O Vogal, Lei Song Fan.

行政暨公職局**聲明**

本局徵用之土地工務運輸局第一職階首席技術輔導員林素華，應其要求，自二零零五年九月二十八日開始執行澳門保安部隊事務局人員編制內第一職階三等翻譯員職務之日起，終止其在本局的職務。

二零零五年十月三日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Lam Sou Wa, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, requisitada para desempenhar funções nestes Serviços, cessa as suas funções a partir de 28 de Setembro de 2005, data do início de funções como intérprete-tradutora de 3.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Outubro de 2005. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法務局**批示摘錄**

按行政法務司司長分別於二零零五年八月三十一日及九月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，行政法務司司長第2/2001號批示第六款和第86/89/M號法令第九條第四款a項的規定，以散位合同及實習方式聘用蕭安娜及謝婉芳在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為240，試用期六個月，自二零零五年十月三日起生效。

按本局副局長於二零零五年九月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階熟練助理員尹厚儀的散位合同續期一年，自二零零五年十月十一日起生效。

二零零五年十月五日於法務局

局長 張永春

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA****Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Agosto de 2005 e 20 de Setembro de 2005, respectivamente:

Sio On Na e Che Un Fong — contratadas por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, e o artigo 9.º, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 2005.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 14 de Setembro de 2005:

Wan Hao I, auxiliar qualificado, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Outubro de 2005.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Outubro de 2005. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局**批示摘錄**

按副局長於二零零五年九月十四日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何嘉淋在本局擔任第二職階二等

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 14 de Setembro de 2005:

Cora Ho aliás Ho Ka Lam, segundo-oficial, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por averbamento, pelo prazo de um ano, mantendo a mesma categoria e o mesmo escalão, nos termos dos artigos

文員的編制外合同自二零零五年十一月二十四日起續期一年至二零零六年十一月二十三日，其職級及職階維持不變。

二零零五年九月二十八日於身份證明局

局長 黎英杰

25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 24 de Novembro de 2005 a 23 de Novembro de 2006.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 28 de Setembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印務局

更正

因刊登於二零零五年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組，關於保安司司長辦公室第91/2005號保安司司長批示中中文部份有不確之處，現更正如下：

原文為：“(二十六)按照七月二十五日第40/94/M號法令第二十二條第三款所述規定，許可囚犯接受採訪。”

更正為：“(二十六)按照七月二十五日第40/94/M號法令第二十二條第三款所述規定，許可囚犯接受探訪。”

二零零五年十月十二日於印務局

代局長 梁禮亨

IMPrensa OFICIAL

Rectificação

Por ter saído inexacta a versão chinesa do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 91/2005, do Gabinete do Secretário para a Segurança, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2005, II Série, de 5 de Outubro, se rectifica:

Onde se lê: «(二十六)按照七月二十五日第40/94/M號法令第二十二條第三款所述規定，許可囚犯接受採訪。»

deve ler-se: «(二十六)按照七月二十五日第40/94/M號法令第二十二條第三款所述規定，許可囚犯接受探訪。».

Imprensa Oficial, aos 12 de Outubro de 2005. — O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零零五年七月八日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部散位合同人員，第三職階一等技術稽查許偉昌，獲准修改有關合同的第三條款，職級調整為第一職階首席技術稽查，薪俸305點，自二零零五年七月十三日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年七月二十日會議所作之決議，有關決議並於二零零五年七月二十一日經代理行政長官核准：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，技術輔助辦公室羅桂梅，獲准簽有關散位合同，為期一年，職級為第一

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 8 de Julho de 2005:

Hoi Wai Cheong, fiscal técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, assalariado, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à categoria de fiscal técnico principal, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Julho de 2005.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 20 de Julho de 2005, e por despacho de S. Ex.ª a Chefe do Executivo, interina, de 21 do mesmo mês e ano:

Lo Kuai Mui, do GAT — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

職階二等助理技術員，薪俸195點，自二零零五年七月二十一日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年七月二十二日會議所作之決議：

吳松順及尹清儀，根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，獲准續有關散位合同，為期一年，分別為建築及設備部第三職階特級繪圖員及文化康體部第三職階特級視聽器材工人及攝影員，薪俸380及330點，各自二零零五年八月二十四日及九月一日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年八月十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部鮑少秋，獲准簽有關散位合同，為期六個月，職級為第一職階一等助理技術員，薪俸230點，自二零零五年八月二十六日起生效。

批 示 摘 錄

根據十二月十七日第17/2001號法律所核准的《民政總署章程》第二十九條第（一）項及九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲公佈行政法務司司長於二零零五年十月六日批准之民政總署二零零五年度本身預算之第四次預算修改：

二零零五年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental para o ano 2005

經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa	
帳號 Rubrica	項目 Designação	追加 Reforço	註銷 Anulação
經常開支 Despesas correntes			
01-00-00-00-00	人員 Pessoal		
01-01-00-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01-01-01-00-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		

vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Julho de 2005.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 22 de Julho de 2005:

Ng Chong Son e Van Cheng Yi aliás Domingos Sávio Van — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como desenhador especialista, 3.º escalão, índice 380, nos SCEU, e fotógrafo operador especialista, 3.º escalão, índice 330, nos SCR, respectivamente, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Agosto e 1 de Setembro de 2005.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Agosto de 2005:

Pao Sio Chao, dos SCEU — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Agosto de 2005.

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 29.º, alínea I), dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 4.ª alteração orçamental privativa do IACM para o ano de 2005, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Outubro do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa	
帳號 Rubrica	項目 Designação	追加 Reforço	註銷 Anulação
01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		
01-01-01-01-01	委員會成員 Membros de conselhos		\$ 350,000.00
01-01-01-01-02	人員（本身編制） Pessoal (quadro privativo)		
01-01-01-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade		\$ 25,000.00
01-01-03-00-00	各類人員報酬 Remunerações do pessoal diverso		
01-01-03-01-00	報酬 Remunerações		
01-01-03-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade		\$ 17,000.00
01-01-04-00-00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros		
01-01-04-01-00	工資 Salários		
01-01-04-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade		\$ 50,000.00
01-02-00-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01-02-03-00-00	超時工作 Horas extraordinárias		
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	\$ 2,000,000.00	
01-05-00-00-00	社會福利金 Previdência social		
01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família		\$ 1,800,000.00
01-06-00-00-00	負擔補償 Compensação de encargos		
01-06-03-00-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01-06-03-01-00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 100,000.00	
01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 162,000.00	
01-06-03-03-00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos		\$ 20,000.00
	小計：(01) Subtotal: (01)	\$ 2,262,000.00	\$ 2,262,000.00
02-00-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços		
02-01-00-00-00	耐用品 Bens duradouros		

經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa	
帳號 Rubrica	項目 Designação	追加 Reforço	註銷 Anulação
02-01-03-00-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		\$ 120,000.00
02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		\$ 250,000.00
02-01-06-00-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação		\$ 20,000.00
02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 160,000.00	
02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros		
02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02-02-07-00-01	清潔用品 Material de limpeza		\$ 600,000.00
02-02-07-00-02	油漆用品及漆油 Material de pintura e tintas		\$ 170,000.00
02-02-07-00-05	維修車輛及機械之物品 Material para reparação de viatura e maquinaria		\$ 114,900.00
02-02-07-00-07	鐵器、木工及管道工具 Material de serralharia, carpintaria e canalização		\$ 167,100.00
02-02-07-00-09	動物飼料及藥物 Alimentação e medicamentos para animais		\$ 80,000.00
02-02-07-00-10	雜項 Diversos	\$ 493,000.00	
02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02-03-02-02-03	保安費 Segurança		\$ 800,000.00
02-03-03-00-00	衛生負擔 Encargos com a saúde		\$ 190,000.00
02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens	\$ 616,000.00	
02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02-03-05-01-00	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		\$ 100,000.00
02-03-06-00-00	招待費 Representação	\$ 210,000.00	
02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02-03-08-00-01	研究及計劃 Estudos e projectos		\$ 1,090,000.00
02-03-08-00-02	其他專門服務 Outros serviços especializados	\$ 640,000.00	
02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		

經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa	
帳號 Rubrica	項目 Designação	追加 Reforço	註銷 Anulação
02-03-09-00-02	康樂及文化活動 Actividades recreativas e culturais	4,725,000.00	
02-03-09-00-04	設施運作負擔 Encargos com o funcionamento das instalações		\$ 282,000.00
	小計：(02) Subtotal: (02)	\$ 6,844,000.00	\$ 3,984,000.00
04-00-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes		
04-01-00-00-00	公營部門 Sector público		
04-01-02-00-00	自治基金組織 Fundos autónomos		
04-01-02-01-00	退休基金會 Fundo de Pensões		
04-01-02-01-01	退休金補償 Compensação de aposentação		\$ 1,900,000.00
04-01-02-01-02	撫卹金補償 Compensação para sobrevivência		\$ 100,000.00
	小計：(04) Subtotal: (04)	\$ 0.00	\$ 2,000,000.00
05-00-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05-02-00-00-00	保險 Seguros		
05-02-01-00-00	人員 Pessoal		\$ 100,000.00
05-02-03-00-00	不動產 Imóveis		\$ 400,000.00
05-02-05-00-00	保險——民事責任 Seguros — Responsabilidade civil		\$ 180,000.00
05-04-00-00-00	雜項 Diversas		
05-04-00-00-01	倘有及未列明支出 Despesas eventuais e não especificadas		\$ 300,000.00
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social		\$ 100,000.00
	小計：(05) Subtotal: (05)	\$ 0.00	\$ 1,080,000.00
	資本開支 Despesas de capital		
07-00-00-00-00	投資 Investimentos		
07-02-00-00-00	房屋 Habitações		
07-02-00-00-01	房屋的保養及改善 Conservação e melhoramentos em habitações		\$ 450,000.00
07-04-00-00-00	街道及橋樑 Estradas e pontes		

經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa	
帳號 Rubrica	項目 Designação	追加 Reforço	註銷 Anulação
07-04-00-00-01	公共道路及行車天橋之重鋪及修繕 Repavimentação e beneficiação de vias públicas e viadutos	\$ 500,000.00	
07-06-00-00-00	各項建設 Construções diversas		
07-06-00-00-01	渠道及供水網之保養及改善 Manutenção e melhoramento da rede de água e esgotos		\$ 140,000.00
07-06-00-00-02	綠化區之保養及改善 Conservação e melhoramentos em espaços verdes		\$ 1,750,000.00
07-06-00-00-03	設施之保養及改善 Manutenção e melhoramento de instalações	\$ 1,000,000.00	
07-06-00-00-04	各項工程 Obras diversas	\$ 700,000.00	
07-07-00-00-00	農地改良 Melhoramentos fundiários		
07-07-00-00-01	林區之保養及改善 Manutenção e melhoramento de áreas florestais		\$ 140,000.00
07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07-10-00-00-04	其他設備 Outros equipamentos	\$ 500,000.00	
	小計：(07) Subtotal: (07)	\$ 2,700,000.00	\$ 2,480,000.00
	總計 Total	\$ 11,806,000.00	\$ 11,806,000.00

二零零五年十月六日於民政總署——管理委員會代主席：張素梅

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Outubro de 2005. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Cheung So Mui, Cecília*.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零五年九月十四日之批示：

許雪麗——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零五年十一月一日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階特級資訊督導員之職務。

二零零五年十月四日於經濟局

代局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Setembro de 2005:

Hoi Sut Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de informática especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 4 de Outubro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零五年九月十五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，林麗梅在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零五年十月九日起續期一年，職級和職階維持不變。

按照經濟財政司司長於二零零五年九月二十六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用 Aires da Silva Jorge Valente Vital, Ana Maria 在本局擔任職務，為期三個月，自二零零五年十月三日起，職級為第一職階二等文員，薪俸點為 230 。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Setembro de 2005:

Lam Lai Mui — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Outubro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Setembro de 2005:

Aires da Silva Jorge Valente Vital, Ana Maria — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 2005.

聲明書 Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Códig	經濟 Códig						
07	00	8-01-0 8-01-0	02-02-04-00	02-03-06-00	統計暨普查局 辦事處消耗 招待費	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS Consumos de secretaria Representação	30,000.00	30,000.00	“28/09/2005 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 28/09/2005”	
總 額							30,000.00	30,000.00		
總 額							Total	30,000.00	30,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Códig	經濟 Códig						
12	00	9-03-0	05-04-00-00	13	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		1,360,000.00	“30/09/2005 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 30/09/2005”	
29	01	7-07-0	01-02-03-00	01	勞工事務局 - 局長室 額外工作	Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais - Direcção dos Serviços Trabalho extraordinário	1,360,000.00			
總 額							1,360,000.00	1,360,000.00		
總 額							Total	1,360,000.00	1,360,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組 Div. 組	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
22	00	7-04-0	01-01-01-01	地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			“05/10/2005 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 05/10/2005”
		7-04-0	01-01-06-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		85,000.00	
		7-04-0	01-01-07-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		59,100.00	
		7-04-0	01-01-10-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		65,000.00	
		7-04-0	01-02-03-00	假期津貼	Subsidio de férias	130,000.00	62,500.00	
		7-04-0	01-02-06-00	輪班工作	Trabalho por turnos			
		7-04-0	01-03-01-00	房屋津貼	Subsidio de residência		25,000.00	
		7-04-0	02-02-07-00	私人電話	Telefones individuais	3,300.00		
		7-04-0	02-03-02-01	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros	30,000.00		
		7-04-0	02-03-09-00	電費	Energia eléctrica	100,000.00		
				未列明之負擔	Encargos não especificados	33,300.00		
					總 額	296,600.00	296,600.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組 Div. 組	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
23	00	8-08-0	01-01-01-01	旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			“30/09/2005 之局長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 30/09/2005”
		8-08-0	01-01-10-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	110,000.00	110,000.00	
				假期津貼	Subsidio de férias			
					總 額	110,000.00	110,000.00	

二零零五年十月五日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Outubro de 2005. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年九月十五日作出的批示：

譚光雄，為本局第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，由二零零五年十一月二十六日起生效。

二零零五年九月二十九日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長二零零五年九月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零五年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第十一名的第二職階一等督察關冠霞、林紅、劉漢華、蘇偉雄、鄧偉樂、徐杏妍、黃惠琮、譚碧娟、潘麗賢、藍詠恩及唐戰凱，獲確定委任為本局人員編制專業技術人員組別第一職階首席督察。

二零零五年十月五日於勞工事務局

局長 孫家雄

博彩監察協調局**批示摘錄**

按照代局長於二零零五年九月二十七日作出的批示：

應宋偉傑之要求，其在本局擔任第一職階二等督察之編制外合同自二零零五年十月一日起予以解除。

二零零五年十月三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Setembro de 2005:

Tam Kuong Hong, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Setembro de 2005. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Setembro de 2005:

Kuan, Kun Ha, Lam, Hong, Lau, Hon Va, Sou, Wai Hong, Tang, Wai Lok, Choi, Hang In, Wong, Wai Keng, Tam, Pek Kun, Pun, Lai In, Lam, Weng Ian e Tong, Chin Hoi, inspectores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 11.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2005, II Série, de 24 de Agosto — nomeados, definitivamente, inspectores principais, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Outubro de 2005. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extracto de despacho**

Por despacho do director, substituto, de 27 de Setembro de 2005:

Song Wai Kit — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 1 de Outubro de 2005.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 3 de Outubro de 2005. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

退休基金會**批示摘錄**

按照二零零五年九月二十七日退休基金會行政管理委員會主席的批示及經同年同月二十九日經濟財政司司長的確認：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項的規定，現確定委任在二零零五年九月七日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的評核成績中之合格應考人 Fátima Maria da Conceição da Rosa、譚潔華、余玉蓮、周桂芳、李可珊、何佩芳為本會人員編制內第一職階首席高級技術員，鍾日暖、譚春梅、朱志強為本會人員編制內第一職階首席技術員及林國華為本會人員編制內第一職階首席資訊技術員。

二零零五年十月六日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

摘錄自代局長於二零零五年九月七日作出之批示：

應第一職階三等文員楊子傑之申請，自二零零五年十月十二日起終止其在本局之散位合同，並解除與本局之聯繫。

摘錄自本局代任代局長於二零零五年九月二十日作出之批示：

應第一職階助理員張少基之申請，自二零零五年十月十三日起終止其在本局之散位合同，並解除與本局之聯繫。

二零零五年十月五日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局**批示摘錄**

按保安司司長於二零零五年九月十四日之批示：

本局警員編號：256971，陳亦斌、187981，林健恆、111991，王子龍、132031，莫文佳，根據由第 66/94/M 號法令核

FUNDO DE PENSÕES**Extracto de despacho**

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 27 de Setembro de 2005, homologados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 do mesmo mês e ano:

Fátima Maria da Conceição da Rosa, Tam Kit Va, U Iok Lin, Chow Kuai Fong, Lei Ho San, Ho Pui Fong, Chong Ut Nun, Tam Chon Mui, Chu Chi Keong e Lam Kuok Wa, candidatos aprovados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 36/2005, II Série, de 7 de Setembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais para os seis primeiros, técnicos principais para os três seguintes, e técnico de informática principal para o último, todos do 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Fundo de Pensões, aos 6 de Outubro de 2005. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 7 de Setembro de 2005:

Ieong Chi Kit, terceiro-oficial, 1.º escalão — cessa o contrato de assalariamento, nestes Serviços, a seu pedido, dando por findo o vínculo com esta Direcção de Serviços, a partir de 12 de Outubro de 2005.

Por despacho do director, substituto, em substituição, dos Serviços, de 20 de Setembro de 2005:

Cheong Sio Kei, auxiliar, 1.º escalão — cessa o contrato de assalariamento, nestes Serviços, a seu pedido, dando por findo o vínculo com esta Direcção de Serviços, a partir de 13 de Outubro de 2005.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Outubro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Setembro de 2005:

Chan Iek Pan, Lam Kin Hang, Wong Chi Long e Mok Man Kai, guardas n.ºs 256 971, 187 981, 111 991 e 132 031, deste Corpo de

准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條之規定，以特別委任方式，在司法警察局參加成為刑事偵查員之實習，現因工作需要，於二零零五年八月二十七日結束該委任，並自二零零五年八月二十八日起轉回治安警察局人員編制，並處於“編制內”狀況。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條之規定，批准治安警察局警長編號141881周國強，由二零零五年十月十八日至二零一四年十月十七日享受為期九年之長期無薪假，並按照十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d項之規定，處於“附於編制”狀況。

二零零五年十月四日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零五年九月七日作出的批示：

本局應胡潔茵之請求，其以臨時委任形式擔任本局第一職階二等刑事技術輔導員之職務至二零零五年九月十一日終止。

二零零五年十月五日於司法警察局

局長 黃少澤

消 防 局

因文誤，現重新刊登如下：

批 示 摘 錄

按照二零零五年九月十六日第88/2005號保安司司長批示：

副消防區長編號433831戴立文及編號409841鄭健偉——由二零零五年九月十七日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百

Polícia — frequentam o estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal em regime de comissão especial da Polícia Judiciária, nos termos do artigo 72.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, e que por conveniência de serviço, a comissão deve ser dada por finda em 27 de Agosto de 2005, transitando para o quadro de pessoal do mesmo Corpo de Polícia, e passam à situação de «no quadro», a partir de 28 de Agosto de 2005.

Chao Koc Keong aliás Luís Gomes, chefe n.º 141 881, do CPSP — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, de 18 de Outubro de 2005 a 17 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 136.º do ETAPM, vigente, e ao abrigo do artigo 98.º, alínea d), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, passando à situação de «adido ao quadro».

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 4 de Outubro de 2005. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 7 de Setembro de 2005:

Wu Kit Ian, adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro de pessoal desta Polícia Judiciária — cessou, a seu pedido, as referidas funções, em 11 de Setembro de 2005.

Polícia Judiciária, aos 5 de Outubro de 2005. — O Director, *Wong Sio Chak*.

CORPO DE BOMBEIROS

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 88/2005, de 16 de Setembro:

Tai Lap Man e Chiang Kin Wai, subchefes n.ºs 433 831 e 409 841, respectivamente — promovidos a chefes, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal deste Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas com os artigos 111.º, 114.º

一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條，第一百三十五條及第一百四十九條之規定，將上述人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階消防區長職位。

二零零五年九月三十日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 17 de Setembro de 2005.

Corpo de Bombeiros, aos 30 de Setembro de 2005. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

按照局長於二零零四年十一月一日之批示：

林金發，第五職階半熟練工人，為本局無期限散位合同人員，由二零零五年八月十九日起，重新訂立有期限散位合同，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，為期一年。

按行政長官於二零零五年五月十日之批示：

Carlos Maria Blasques da Rosa Leal 學士，本局第三職階顧問高級技術員——其個人勞動合同，由二零零五年九月三十日起獲續期一年。

按行政長官於二零零五年六月十八日之批示：

蘇美芳，本局第三職階醫院主治醫生——其個人勞動合同，由二零零五年十月十六日起獲續期一年。

按局長於二零零五年七月十九日之批示：

陳桂花為本局編制外合同第三職階二等技術輔導員，由二零零五年十月二日起更改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員。

按照局長於二零零五年八月三日作出的批示：

黃用花、楊洋及王曉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首兩位從二

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Novembro de 2004:

Lam Kam Fat, assalariado sem prazo, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeficado, 5.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Agosto de 2005.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Maio de 2005:

Licenciado Carlos Maria Blasques da Rosa Leal, técnico superior assessor, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 30 de Setembro de 2005.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Junho de 2005:

Su Meifang, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 16 de Outubro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Julho de 2005:

Chan Kuai Fa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Agosto de 2005:

Wong Iong Fa, Ieong Ieong e Wong Io — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, com referência à categoria de auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de

零零五年九月八日起及最後一名從二零零五年九月十二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員，為期三個月。

按照二零零五年九月十四日本局全科衛生護理副局長的批示：

鍾國坤——獲准許從事針灸師職業，牌照編號是：A-0010。

(是項刊登費用為 \$264.00)

譚蕾、狄方、盧穎儀、薛如冰——准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1384、M-1385、M-1386、M-1387。

(是項刊登費用為 \$284.00)

劉慶生——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0055。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按局長於二零零五年九月二十二日之批示：

本局應散位合同第一職階衛生服務助理員楊洋之要求，已於二零零五年九月十日起解除其合約。

按照二零零五年九月二十六日本局全科衛生護理代副局長的批示：

謝若敬、劉灼澎——准許從事牙科醫生職業，牌照編號分別是：D-0070、D-0071。

(是項刊登費用為 \$284.00)

林進雄、林哲正、張敬文、梁棋——准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1388、M-1389、M-1390、M-1391。

(是項刊登費用為 \$284.00)

吳家欣、林佩儒——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0056、W-0057。

(是項刊登費用為 \$284.00)

羅智慧——應其要求，中止第 M-1178 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消澳門生育治療中心第 AL-0035 號准照之許可，因其沒有遵守五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Dezembro, a partir de 8 para os dois primeiros e 12 de Setembro de 2005 para o último.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Setembro de 2005:

Chong Kuoc Kuan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de acupunturista, licença n.º A-0010.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Tan Lei, Di Fang, Lou Weng I e Sit U Peng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1384, M-1385, M-1386 e M-1387.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Liu Qing Sheng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0055.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Setembro de 2005:

Ieong Ieong, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 10 de Setembro de 2005.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 26 de Setembro de 2005:

Nicolau Joaquim Manuel e Lao Cheok Pang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-0070 e D-0071.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lin Chin Hsiung, Lin Che Cheng, Cheong Keng Man e Leung Ki — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1388, M-1389, M-1390 e M-1391.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ung Ka Ian e Lin Pei Ju — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0056 e W-0057.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lo Chi Wai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1178.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício do alvará do Centro de Tratamento de Fertilidade de Macau, alvará n.º AL-0035.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照二零零五年九月三十日本局全科衛生護理副局長的批示：

周惠瑜——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1508。

(是項刊登費用為 \$264.00)

何家駒——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1392。

(是項刊登費用為 \$264.00)

郭宇政——應其要求，中止第 M-1321 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

康健診療中心——應其要求，取消第 AL-0055 號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零五年十月三日本局全科衛生護理副局長的批示：

黃樹蓉——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1509。

(是項刊登費用為 \$264.00)

傅天祥、李天養——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1393、M-1394。

(是項刊登費用為 \$284.00)

孫潔、張佩卿、林穗愛、林仕敬、張用愛、鄧志祖——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0058、W-0059、W-0060、W-0061、W-0062、W-0063。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零零五年十月四日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Setembro de 2005:

Chao Wai U — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1508.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Ho Ka Kui — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1392.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Kuok U Cheng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1321.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará de Kong Kim Clínica, licença n.º AL-0055.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Outubro de 2005:

Wong Su Iong Gabriela — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1509.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Fu Tin Cheong e Lee Tin Yeung — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1393 e M-1394.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Sun Kit, Cheong Pui Heng, Lam Soi Oi, Lam Si Keng, Cheong Iong Oi e Tang Chi Chou aliás Jorge Tang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0058, W-0059, W-0060, W-0061, W-0062 e W-0063.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 4 de Outubro de 2005. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年六月二十三日作出的批示：

根據經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請楊以磊和朱春梅在本局擔任職務，自二零零五年九月三十日起至二零零六年八月十四日止。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Junho de 2005:

Yang Yilei e Zhu Chunmei — contratados por contrato individual de trabalho para desempenharem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, de 30 de Setembro de 2005 a 14 de Agosto de 2006.

摘錄自行政長官於二零零五年九月二十八日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十八日第63/94/M號法令第二十一條第二款規定，以附註形式修改 Yuliy Astakhov 在本局澳門中樂團擔任職務的個人工作合同第一、三、四、五、七及八條，自二零零五年九月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年九月二十八日作出的批示：

黃秀梅，本局散位合同第一職階特級照相排版員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，改以編制外合同方式聘用，擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零零五年十月六日起生效，為期一年。

二零零五年十月五日於文化局

代局長 王世紅

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Setembro de 2005:

Yuliy Astakhov — alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.^a, 3.^a, 4.^a, 5.^a, 7.^a e 8.^a do seu contrato individual de trabalho para desempenhar funções na Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 28 de Setembro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Setembro de 2005:

Wong Sao Mui, operadora de fotocomposição especialista, 1.º escalão, assalariada deste Instituto — alterada a forma de provimento para contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2005.

Instituto Cultural, aos 5 de Outubro de 2005. — A Presidente do Instituto, substituta, Wong Sai Hong.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年八月十九日作出的批示：

周婉兒——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同續期，由二零零五年十一月一日至二零零六年十二月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年九月二日作出的批示：

周惠馨及黎美芬——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同續期，由二零零五年十一月一日至二零零六年十二月三十一日止。

摘錄自本局代局長於二零零五年九月十六日作出的批示：

譚家偉——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在旅遊局擔任第一職階助

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Agosto de 2005:

Chow Yuen Yee — renovado o contrato individual de trabalho, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, de 1 de Novembro de 2005 a 31 de Dezembro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2005:

Chow Wai Hing Winnie e Lai Mei Fun — renovados os contratos individuais de trabalho, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, de 1 de Novembro de 2005 a 31 de Dezembro de 2006.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 16 de Setembro de 2005:

Tam Ka Vai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do

理員職務的散位合同自二零零五年十二月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

二零零五年十月四日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Outubro de 2005.
— Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年七月十二日及八月四日作出的批示：

陳肖碧、林桂枝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階三等行政文員，合同由二零零五年十月三日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年七月十三日作出的批示：

區天傑——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等助理技術員，合同由二零零五年十月三日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年七月二十二日作出的批示：

何敬佩、李政納、梁競雄、伍冠華、陳嘉蓮——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零零五年十月三日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年七月二十九日作出的批示：

李梓揚、梁華熙——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Julho e 4 de Agosto de 2005:

Chan Chio Pek e Lam Kuai Chi aliás Lam Kei Gi — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiros-oficiais administrativos, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Julho de 2005:

Au Thien Kiet — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Julho de 2005:

Ho King Pui, Lei Ching Nap Lewis, Leong Keng Hong, Ng Kun Wa e Chan Ka Lin — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Julho de 2005:

Lee Chi Yeung e Leong Wa Hei — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零零五年十月三日起生效，為期六個月。

二零零五年十月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 2005.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Outubro de 2005. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零五年九月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改趙健洪在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零五年十月二十七日起轉為收取相等於第二職階二等文員的薪俸點 240 的薪俸。

二零零五年九月三十日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 27 de Setembro de 2005:

Chio Kin Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Outubro de 2005.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 30 de Setembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年九月二十六日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用民政總署前臨時海島市政局人員編制第一職階顧問高級技術員余華燊，在本局擔任同一職級及職階的職務的期限，自二零零五年十月十八日起，為期一年。

二零零五年十月五日於房屋局

代局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2005:

Iu Va San, técnico superior assessor, 1.º escalão, existente no quadro de pessoal da ex-CMIP pertencente ao Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição na mesma categoria e escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2005.

Instituto de Habitação, aos 5 de Outubro de 2005. — O Presidente do Instituto, substituto, *Tam Kuong Man*.